

Bürener Land



Natur erleben - Kultur entdecken!

Inhalt

Content

Stadtportrait	4	Portrait of a Town
Büren's Geschichte	5	Büren's History
Natur erleben	6	Experience Nature
Wandern im Bürener Land	8	Hiking in the Büren Countryside
Radfahren & E-Bikes	10	Cycling & Electric Bikes
Sport- und Freizeitaktivitäten	12	Sport and Leisure Activities
Sehenswürdigkeiten	14	Things to see
Wewelsburg	16	Wewelsburg
Airlebnis Flughafen	17	Air Adventure Airport
Westfälische Gastlichkeit	18	Westphalian Hospitality
Feste, Feiern & Westfälische Tradition	20	Festivals, Parties, Westphalian Tradition
Kultur und Live-Musik	21	Culture and Live Music
Einkaufen in Büren	22	Shopping in Büren
Geheimtipps in der Region	24	Insider's Tips
Touristinformation und Anreise	26	Tourist Information and Route Planning

translation
Übersetzung
traduction
vertaling



Malerisch

Picturesquely

Im Süden der Urlaubsregion „Teutoburger Wald“ sowie am Rande des Paderborner Landes liegt die ehemalige Kreisstadt Büren. Eingebettet in den Flusstälern des malerischen Alme- und Aftetals laden zahlreiche historische Sehenswürdigkeiten, westfälische Gastlichkeit und vielseitige Freizeitangebote ein, im Bürener Land sprichwörtlich „Natur zu erleben und Kultur zu entdecken“.

In the south of the Teutoburg Forest holiday region and at the edge of the district of Paderborn lies the former county town of Büren. Numerous historic sights nestled in the valleys of the picturesque Alme and Afte valley, Westphalian hospitality and a diverse leisure programme extend a familiar invitation to the region of Büren to experience nature and discover culture.

Herzlich willkommen in den Urlaubsregionen:



www.paderborner-land.de



Stadtportrait

Portrait of a Town

Die Kernstadt Büren und ihre elf Ortschaften sind das Zuhause von knapp 22.000 Einwohnern. Büren ist auch als „Schulstadt“ bekannt. Über 15 Schulen und täglich über 4.000 Schüler sind in Büren anzutreffen.

The main town of Büren and its 11 villages are home to a population of almost 22.000. Büren is also known as a “school town”. Over 15 schools and over 4.000 pupils are to be found in Büren on a daily basis.



Büren, junge Stadt mit fröhlichen Schülern



Brilliant-Feuerwerk zum Oktobermarkt



Geschichte

History

Eine Urkunde erwähnt Büren erstmals im Jahr 1015 als die Siedlung „Villa Buranon“. 1195 erfolgte die Stadtgründung durch die Edelherren Berthold und Thietmar von Büren. Im 17. Jahrhundert war es dann der Edelherr „Moritz von Büren“, der in Erfüllung seines Testamentes von den Jesuiten ein Jesuitenkolleg sowie die barocke Jesuitenkirche „Maria Immaculata“ errichten ließ.

Büren was first mentioned in a document dated 1015 as the settlement of Villa Buranon. The town itself was founded in 1195 by noblemen Berthold and Thietmar von Büren. In the 17th century the Jesuits set up a Jesuit college as well as the baroque Jesuit church „Maria Immaculata“ in the fulfillment of the testament of the nobleman Moritz von Büren.



Überall Natur, Leben und wunderbare Vielfalt

Das Bürener Land ist geprägt durch die Flusstäler der Alme und Afte. Weitläufige Auengebiete bestimmen die Natur entlang der beiden Flüsse, die sich in Büren an den markanten Bäumen „Adam und Eva“ vereinen. Der eher flache Nordteil des Gebietes gehört naturräumlich zur Paderborner Hochfläche, der bergige Südteil des Bürener Landes zum Sauerland.

The Büren region is characterised by the valleys of the Alme and the Afte rivers. Far-reaching flood plains define the natural environment along the two rivers which join together in Büren at the distinctive ‚Adam and Eve‘ trees. In terms of geography, the flatter northern part of the area belongs to the Paderborn Plateau, the mountainous southern part of the Büren region to Sauerland.



Himmliche Natur

Heavenly Nature



Herbstlichter im Waldmeer



Rast an der Afte zwischen Büren und Weine



Mensch - Tier - Natur



Haselhuhn bei Siddinghausen

Wandern

Hiking



Bürener Geschichten erwandern



Päuschen vor der
Wewelsburg



Blick ins Almetal in Büren-Harth



Mit über 250 km markierten Wanderwegen bildet die Wanderregion „Bürener Land“ den Wanderknotenpunkt in unserer Region. Besonders der Ringelsteiner Wald ist das bevorzugte Wandergebiet. Mit dem Grenzstein-Weg (17 km), dem Jesuiten-Pfad (27 km) und dem Sintfeld-Höhenweg (144 km) beherbergt das Bürener Land drei überregional beliebte Wanderwege.

With over 250 km of marked hiking trails, the countryside around Büren constitutes the hiking hub in our region. The Ringelstein Forest in particular is a favourite hiking area. With the ‚Grenzstein‘-Route (17 km), the Jesuit-Path (27 km) and the Sintfeld-Mountain-Route (144 km), Büren’s countryside is home to three hiking trails which are popular throughout the country.

Wandern auf dem
Sintfeld-Höhenweg



GPS-Touren nach Herzenslust



Familienradtouren im Bürener Land



Radfahren

Cycling



Zahlreiche Radtouren mit aufregender Vielfalt locken Klein und Groß ins Alme- und Aftetal. Der Almeradweg führt auf 68 km von der Quelle bis zur Mündung des Flusses „Alme“. Der Auen-Radweg ist ein 44 km langer Rundweg zur Aabachtalsperre in Bad Wünnenberg. Die Paderborner Land-Route bietet einen 252 km langen Rundweg durch die vielseitigen Facetten des Paderborner Landes.

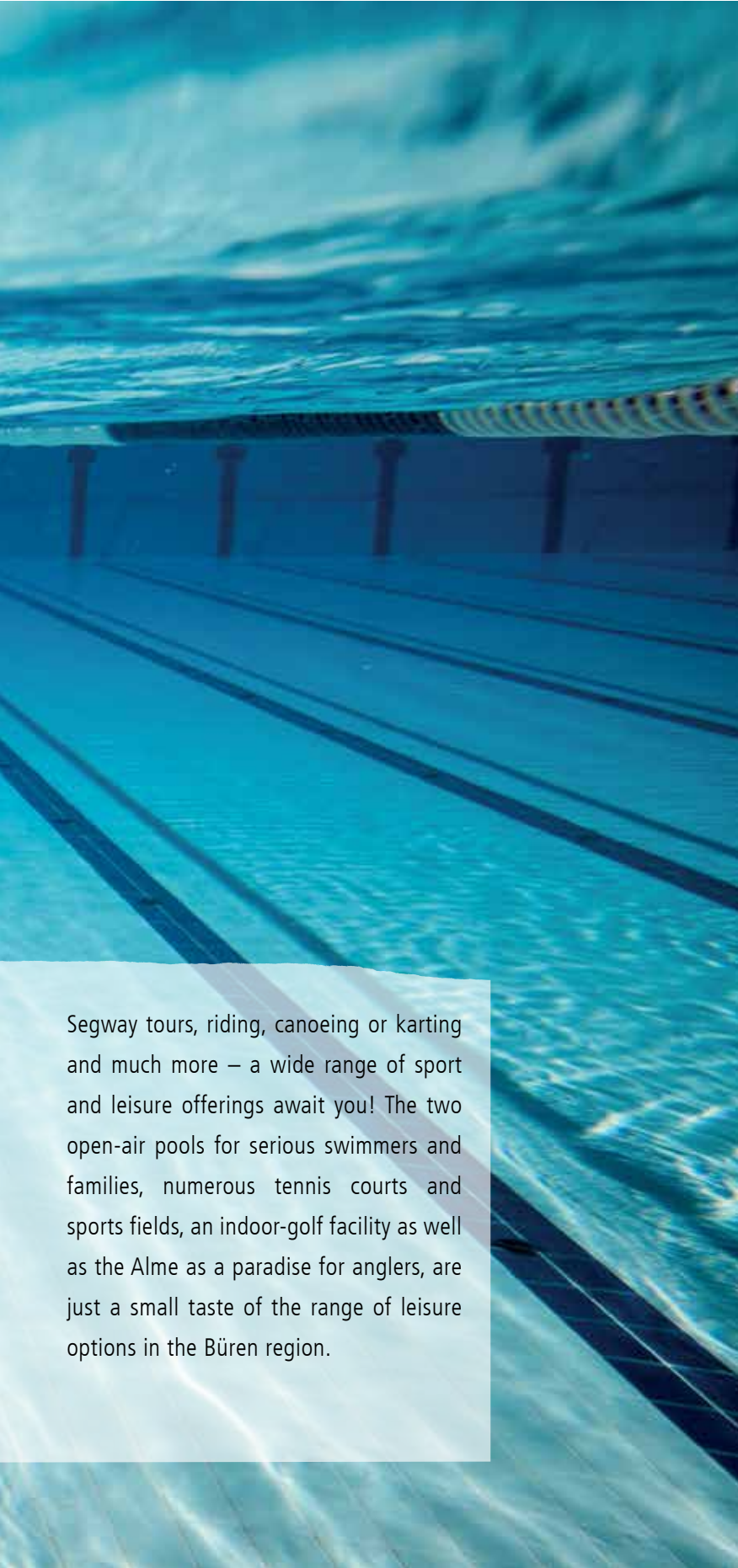
Numerous exciting and diverse cycling tours attract adults and children to the Alme and Afte valley. The Alme Cycle Route covers 68 km from the source to the mouth of the river „Alme“. The Flood-Plain Cycle Route is a 44 km long roundtrip to the Aabach Dam in Bad Wünnenberg. The Paderborn Countryside Route offers a 252 km roundtrip through the many facets of the Paderborn countryside.



Segwaytouren, Reiten, Kanu- oder Kartfahrten und noch vieles mehr – eine bunte Palette an Sport- und Freizeitangeboten wartet auf Sie! Die beiden Freibäder für Sportschwimmer und Familien, zahlreiche Tennis- und Sportplätze, eine Indoorgolfanlage sowie die Alme als Paradies für Angler bilden nur einen kleinen Streifzug durch das breite Angebot an Freizeitmöglichkeiten im Bürener Land.

Sport & Freizeit

Sport and Leisure



Segway tours, riding, canoeing or karting and much more – a wide range of sport and leisure offerings await you! The two open-air pools for serious swimmers and families, numerous tennis courts and sports fields, an indoor-golf facility as well as the Alme as a paradise for anglers, are just a small taste of the range of leisure options in the Büren region.



Segelfliegen im Aero-Club Büren



Speed auf der Kartbahn



Traumhafte Möglichkeiten für Ross und Reiter



Kanutour auf Alme und Afte

Sehenswürdigkeiten

Things to see



Burgruine Ringelstein ,auf der Harth'



Eingangsportal
Jesuitenkolleg



Mittelmühle - Museum zum Anfassen

Sie werden staunen, wie viel Geschichte und Sehenswertes Büren zu bieten hat. Die dreieckige Wewelsburg mit dem Kreismuseum, die barocke Jesuitenkirche „Maria Immaculata“, die Mittelmühle als „Museum zum Anfassen“ oder auch die Burgruine Ringelstein laden Sie ein, unsere Region zu entdecken.

You will be astonished at how much history and the number of sights Büren has to offer. The triangular Wewelsburg with the district museum, the baroque Jesuit church „Maria Immaculata“, the „living museum“ of the old mill Mittelmühle, as well as the Ringelstein castle ruins give you the opportunity to discover our region.



Wewelsburg

Wewelsburg

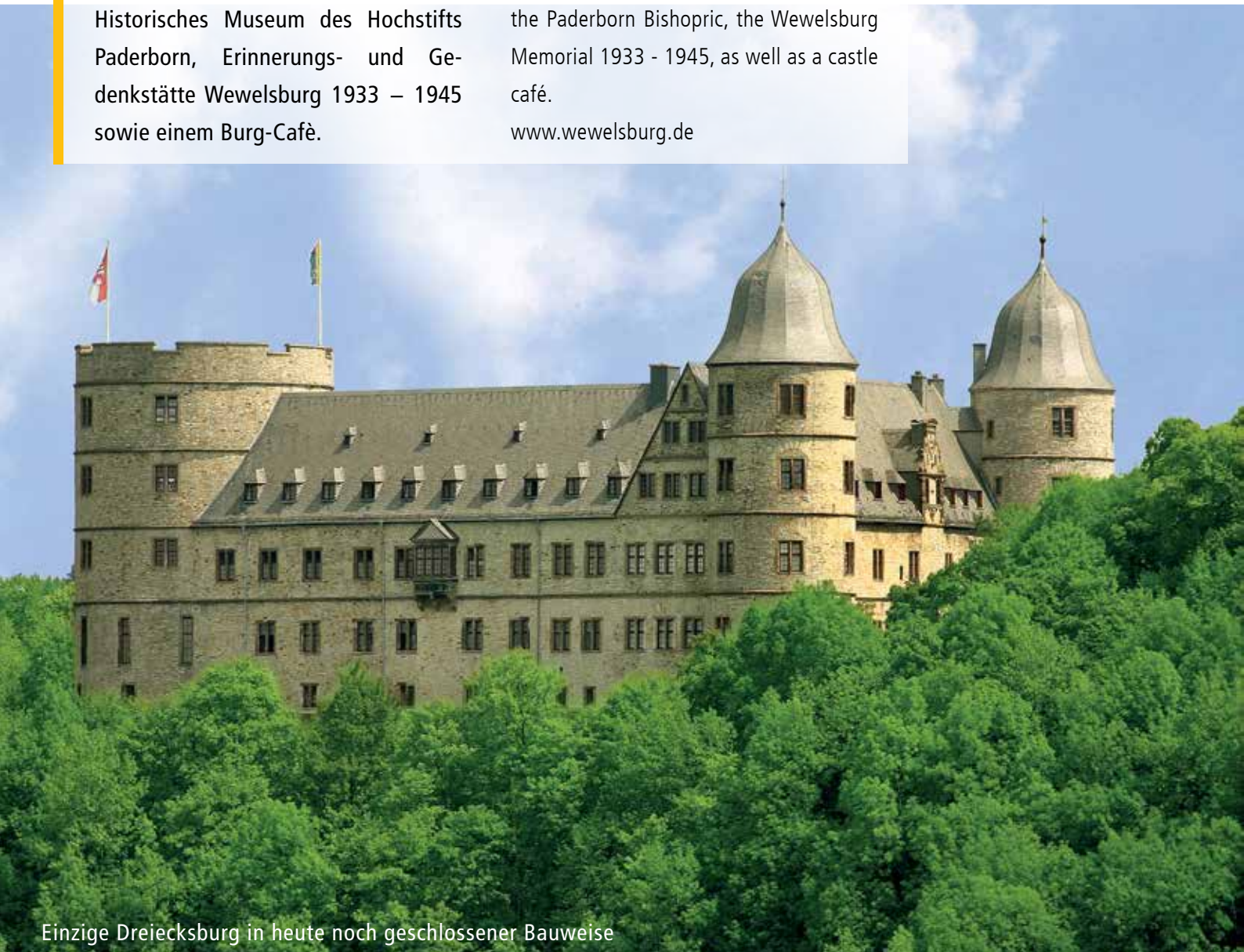


KREISMUSEUM
Wewelsburg

Die Wewelsburg ist neben einer Jugendherberge das Zuhause des Kreismuseums mit den Abteilungen Historisches Museum des Hochstifts Paderborn, Erinnerungs- und Gedenkstätte Wewelsburg 1933 – 1945 sowie einem Burg-Cafè.

In addition to a youth hostel, the Wewelsburg is home to the District Museum which includes the Historical Museum of the Paderborn Bishopric, the Wewelsburg Memorial 1933 - 1945, as well as a castle café.

www.wewelsburg.de



Einzigste Dreiecksburg in heute noch geschlossener Bauweise



Wewelsburg 1933 - 1945
Erinnerungs- und Gedenkstätte



Historisches Museum des Hochstifts Paderborn

Airlebnis

Air Adventure



Flughafenflair bei Nacht



Der Quax-Hangar lädt zum Verweilen und Genießen ein



Standesamtliche Trauung am Airport

Der Flughafen in der Region

Vom Airport PAD sind neben zahlreichen touristischen Direktzielen mehr als 100 Ziele über das Drehkreuz München weltweit erreichbar. Diverse „AIRlebnisse“ vor Ort – wie Führungen, standesamtliche Trauungen oder das beliebte Ausflugsziel „Quax-Hangar“ mit historischen Flugzeugen und einer Aussichtsterrasse runden das Angebot für alle Besucher ab.

www.airport-pad.com

Your airport right next door

Paderborn-Lippstadt Airport offers numerous destinations for leisure and business travel and via Munich more than 100 destinations worldwide. Besides its diversified flight possibilities, the airport is also attractive for visitors with its „Quax-Hangar“, „Airport weddings“, special events and guided tours.



Gastronomie



Genießen Sie Bürener Gastlichkeit

Candle-Light Dinner oder Westfälische Hausmannskost

Ein romantisches Abendessen bei Kerzenschein oder Erlebnisch Gastronomie am Rande der Start- und Landebahn des Paderborn/Lippstadt Airports – bei uns finden Sie für jedermann das richtige Lokal.

Candle-Light dinner or Westphalian traditional home cooking

A romantic evening meal by candle-light or adventure gastronomy at the edge of the runway at Paderborn/Lippstadt Airport – we have the right venue for everyone.



Urlaub auf dem Reiterhof



Wohnmobilhafen an der Stadthalle Büren

& Übernachten

Gastronomy and Overnight Stays



3-Sterne-Superior Hotel am Flughafen



Nachhaltiges Café nahe der Almeauen



Wir freuen uns auf Sie

Übernachten & Entspannen

Vom 3-Sterne-Superior-Hotel bis hin zu Ferienwohnungen auf dem Lande bietet Ihnen das Bürener Land Übernachtungsmöglichkeiten für jeden Geschmack.

Stay the night & relax

From 3-star superior hotels to holiday apartments in the countryside, the region of Büren offers overnight stay options to suit every taste.

Feste, Feiern & Tradition

*Festivals, Events
and Tradition*

Im Bürener Land können Sie das dörfliche Leben und die Westfälische Tradition hautnah erleben. Unter anderem laden Sie traditionelle Schützenfeste in den Sommermonaten, das Bürener Stadtfest oder der Oktobermarkt ein, Tradition, Brauchtum und Geselligkeit aktiv mitzuerleben.

Büren offers you the experience of village life and the Westphalian tradition close up. Traditional shooting match fairs in the summer months as well as the Büren town festivals and give you the chance to join in with tradition, customs and conviviality.



Bierfassanstich Oktobermarkt Büren





BOA ist das Bürener Open Air Kino in den Almeauen



Open Air Sommer im Innenhof des Rathauses

Mit seiner Veranstaltungsvielfalt bietet das Bürener Kulturprogramm ganzjähriges Kulturvergnügen. Ganz gleich ob Konzert-, Theater- oder Kabarettveranstaltungen - Büren bietet jedem ein großes Kulturangebot.

With its diverse range of events, the Büren cultural programme offers year-round cultural enjoyment. Regardless of whether you like concerts, theatre or cabaret events - Büren offers a great deal to all when it comes to culture.

Gern gesehener Gast:
Jürgen von der Lippe

Kultur
Culture



Stilvolle Floristik- und Modegeschäft am Marktplatz



Einkaufsstadt

Shopping Town



Radsport-Spezialisten im Gewerbegebiet
Fürstenberger Straße



Vegane Schuhe vom Bürener Designer



Edele Hutvariationen in der Burgstraße

Ihren guten Ruf als attraktive Einkaufsstadt in der Region verdankt Büren der Qualität seiner Fachgeschäfte. Vier verkaufsoffene Sonntage im Jahr sowie der traditionelle Wochenmarkt auf dem Marktplatz in Büren laden zum Verweilen in der Bürener Innenstadt ein.

Büren owes its good reputation as an attractive shopping town in the region to the quality of its specialist shops. Four shopping Sundays a year as well as the traditional weekly market at the marketplace in Büren gives you the chance to while away the hours in the Büren town-centre.

Geheimtipps in d

Insider's Tips

Lassen Sie sich inspirieren von den zahlreichen Geheimtipps im Bürener und Paderborner Land. Nutzen Sie die Chance für eine Entdeckungsreise auf eigene Faust durch unsere abwechslungsreiche Region.

The region of Büren and Paderborn always has a surprise in store and is always hiding one secret or another. Be inspired to explore the region with our many insider's tips. Use this chance to go on your own journey of discovery through our diverse region.



der Region



Tropfsteinhöhlen im Sauerland



Schloss Neuhaus



Kolster
Dalheim



Kloster Dalheim



Gradierwerk Salzkotten



Eisenbahngeschichte Altenbeken



Viadukt Altenbeken



Rathaus Paderborn



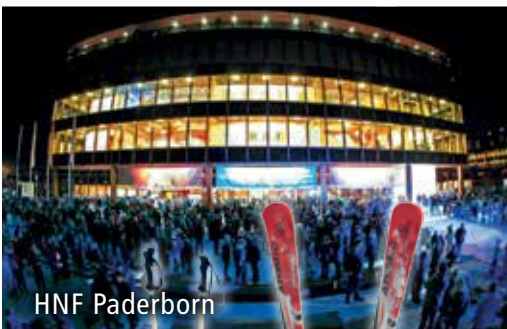
Dom Paderborn



Burgruine Bad Lippspringe



Kletterpark Bad Wünnenberg



HNF Paderborn



HNF Paderborn



Hermannsdenkmal Detmold



Skiregion Sauerland



Externsteine bei Detmold



Aabachtalsperre Bad Wünnenberg

Kontakt / Anfahrt

Our Contact / Directions

www.tourismus-in-bueren.de

Tourist-Information

Sie haben Fragen zu unserem touristischen Angebot, suchen eine Übernachtungsmöglichkeit oder möchten gerne allgemeines Informationsmaterial über unsere Region erhalten?

Sprechen Sie uns an!

Tourist Information

Do you have questions on our tourism programs, are you looking for overnight stay options or would you like general information material on our region?

Get in touch with us!



Google Maps

Entfernung nach/Distance to 33142 Büren

Bielefeld	76 km	München	553 km
Dortmund	88 km	Utrecht	293 km
Kassel	89 km	Amsterdam	330 km
Köln	170 km	Antwerpen	341 km
Hamburg	313 km	Brüssel	360 km
Berlin	454 km	Paris	642 km



Das Team vom Bürgerbüro



Impressum

Bildernachweis:

Stadt Büren, Touristik-Zentrale Paderborner Land e.V., Kreismuseum Wewelsburg, Paderborn/Lippstadt Airport, Airport Hotel Paderborn, Klaus Czuka, B. Buthmann, Markus Caspari, Dirk Kleeschulte, Peter Finke, Robin Jähne, Michael Kirchner, Ingrid Lutter, SC Paderborn 07 e. V., Heinz Nixdorf MuseumsForum Paderborn, Landesverband Lippe, Sauerland-Tourismus e.V., Biologische Station Kreis Paderborn / Senne e. V.

www.teuto-navigator.de

Interaktive Tourenplanung

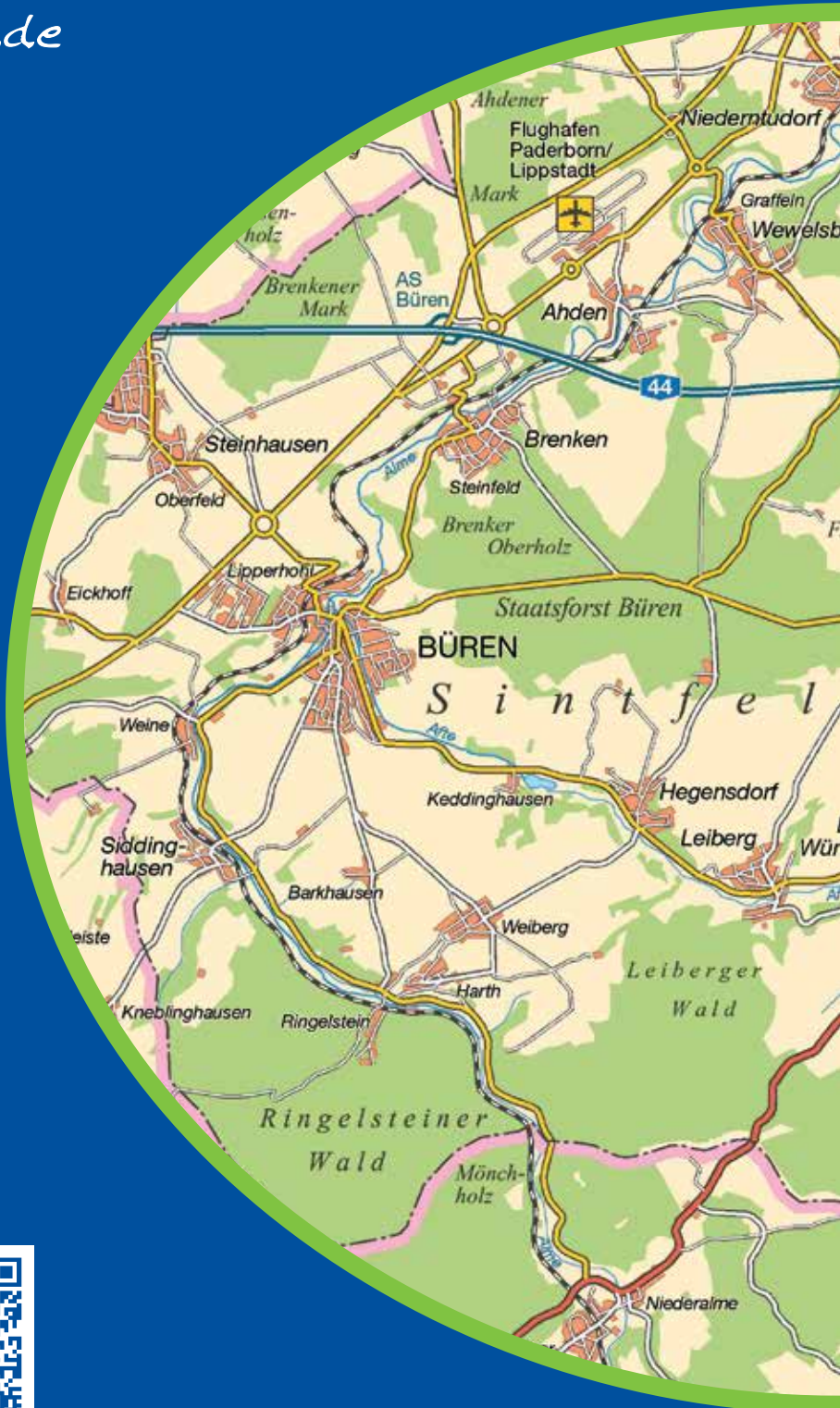
Sie möchten bequem von Zuhause aus Ihre Wander- oder Radtour planen? Kein Problem! Im „TEUTO_Navigator“ finden Sie zahlreiche Tourenvorschläge mit GPS-Daten, Höhenprofil und interaktiven Kartengrundlagen. Auch die Erstellung eigener Touren ist möglich.

Interactive Itinerary

Would you like to plan your hiking or cycle routes from the comfort of your own home? No problem! In the TEUTO_Navigator you will find countless tour suggestions with GPS data, altitude profile and interactive maps. You can even create your own itineraries.



Interaktive Tourenplanung



AM ANFANG WAR

ADA

FRAUEN IN DER
COMPUTERGE SCHICHTE
BIS 10. JULI 2016

Im HNF gibt es
immer etwas Neues
zu entdecken.
www.hnf.de



HNF
Heinz Nixdorf
MuseumsForum
Paderborn